

Gebruuchsanweisung CARECATH^{live}, CARECATH^{live}

Advertencias

Después de la introducción, no frote o cepille la superficie del catéter con la mano o con productos químicos para evitar dañar el recubrimiento hidrófilo. En caso contrario se podrían mermar la efectividad y la capacidad de deslizamiento.

Este es un producto de un solo uso. Ninguna parte del mismo debe esterilizarse de nuevo. La reutilización y/o el reenvasado puede provocar una infección al paciente o al usuario. Además, la estructura y el material pueden resultar dañados, lo que a su vez puede causar un defecto en el producto, lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente.

Antes del uso:

Seleccione una especificación del catéter adecuada para la finalidad prevista. Antes de la utilización inspeccione minuciosamente el envase y el catéter. Si el producto está dañado, deséchelo y sustitúyalo por otro. El procedimiento debe realizarse conforme a la técnica aséptica habitual para el usuario y los pacientes.

Indicaciones de uso:

- Lávase bien las manos y desinfectelas.
 - Abra el envase y coja el mango.
 - Sujete el mango y tire con cuidado del catéter para sacarlo del envas.
 - Introduzca con cuidado el catéter en el orificio uretral y deslícelo por la vejiga hasta que la orina empiece a fluir; esto sucederá cuando los orificios de drenaje del catéter estén situados en el interior de la vejiga.
 - Si el paciente se encuentra delante de un inodoro, puede evacuar la orina en él. Si el paciente está tumbado, coloque el mango en un contenedor o conecte una bolsa de recogida al mango para recoger la orina. Sujete el catéter mientras fluye la orina.
 - Si ya no fluye más orina, saque el catéter lentamente. Se recomienda girar lentamente el catéter al retirarlo y dejar de girarlo cuando la orina fluya, hasta que la vejiga se haya vaciado.
 - Después del uso, retire el catéter por completo de la uretra y elimínelo conforme a las disposiciones vigentes para evitar la contaminación del medio ambiente y los riesgos para la salud.
 - Lávase las manos después de la caterización.
- * Los pasos 5 y 6 son los mismos en todos los pacientes, ya sean hombres o mujeres.

Vida útil y forma de almacenamiento

La vida útil del producto es de 3 años. Para un solo uso. No reesterilizar ni reutilizar.

- Utilizar el producto inmediatamente después de abrir el envase y desecharlo después del uso.

- Almacenar el producto en un lugar fresco, seco y protegido de la luz. No exponer los catéteres a disolventes orgánicos, radiación ionizante, luz ultravioleta ni temperaturas altas.

Método de esterilización

- El producto se esteriliza mediante radiación.

I Istruzioni per l'uso

Cateteri monouso sterile in PVC, pronto all'uso, con rivestimento idrofilo per il cateterismo intermittente.

Specifiche

Il dispositivo è disponibile con un diametro esterno di 06 Ch, 08 Ch, 10 Ch, 12 Ch, 14 Ch, 16 Ch e 18 Ch e nelle seguenti lunghezze:

Numero di catalogo	Misure CH	Lunghezza
LIV-H0817	08Fr/CH 2,67 mm	17 cm
LIV-H1017	10Fr/CH 3,33 mm	17 cm
LIV-H1217	12Fr/CH 4,0 mm	17 cm
LIV-H1417	14Fr/CH 4,67 mm	17 cm
LIV-H1617	16Fr/CH 5,33 mm	17 cm
LIV-H1817	18Fr/CH 6,0 mm	17 cm
LEIV-H0641	06Fr/CH 2,0 mm	41 cm
LEIV-H0841	08Fr/CH 2,67 mm	41 cm
LEIV-H1041	10Fr/CH 3,33 mm	41 cm
LEIV-H1241	12Fr/CH 4,0 mm	41 cm
LEIV-H1441	14Fr/CH 4,67 mm	41 cm
LEIV-H1641	16Fr/CH 5,34 mm	41 cm
LEIV-H1841	18Fr/CH 6,0 mm	41 cm

Tutte le specifiche sono pienamente conformi alla norma ISO 20696:2018.

Campi di applicazione

Cateterismo intermittente della vescica attraverso l'uretra.

Possibili effetti collaterali

- Sanguinamento nell'uretra
- Infezione delle vie urinarie associate al catetere
- Lesioni e infiammazioni uretrali

Controindicazioni

- Uretrite acuta
- Prostatite acuta
- Epididimite acuta
- Pazienti con allergia al PVC
- Pazienti con calcolosi urinaria

Precauzioni

- Il presente dispositivo può essere utilizzato in strutture sanitarie sotto la supervisione di personale qualificato e addestrato e/o a casa dai pazienti secondo le istruzioni per l'uso.
- Si tratta di un dispositivo monouso che non deve essere riutilizzato.
- Per evitare infezioni delle vie urinarie, disinfettare l'area circostante all'orifizio uretrale prima dell'inserimento.
- Non utilizzare se la data di scadenza è stata superata e se la confezione è aperta e danneggiata.
- Prestare particolare attenzione nei pazienti con disturbi della coscienza, poiché la rimozione accidentale del catetere può causare lesioni alla mucosa uretrale e vescicale o danni al catetere.
- L'inserimento e la rimozione devono avvenire con estrema cura per evitare lesioni uretrali.
- Far avanzare lentamente il catetere nella vescica attraverso l'uretra. Se si avverte una resistenza significativa durante l'avanzamento, evitare di forzare il catetere. Rimuovere delicatamente il catetere e determinarne le cause.
- Se l'urina non defluisce nella sacca o nella toilette, procedere come segue: Verificare che il catetere e il tubo della sacca di raccolta non siano piegati, e rimuovere eventuali pieghe. Verificare la posizione del catetere e della sacca di raccolta. Accertarsi che la sacca si trovi al di sotto del livello della vescica quando il paziente è sdraiato, seduto o in piedi.
- In caso di vescica eccessivamente piena, non drenare l'urina troppo velocemente, poiché si rischia uno shock o un'emorragia vescicale.

Avvertenze

Una volta inserito il catetere, non pulire o strofinare la superficie manualmente o con sostanze chimiche in modo da evitare di danneggiarne il rivestimento idrofilo. In caso contrario, l'efficacia e la lubrificazione potrebbero venire compromesse.

Si tratta di un dispositivo monouso. Nessun componente deve essere risterilizzato. Il riutilizzo e/o il riconfezionamento possono causare infezioni al paziente o all'utilizzatore. Inoltre, la struttura o il materiale possono subire danni, causando difetti al dispositivo e lesioni, malattie o il decesso del paziente.

Prima dell'applicazione:

Selezionare una specifica del catetere adatta al relativo scopo. Prima dell'utilizzo, ispezionare accuratamente la confezione e il catetere. Se il dispositivo è danneggiato, scartarlo e sostituirlo. La procedura deve essere eseguita in conformità con la procedura asettica consueta per gli utilizzatori e i pazienti

Istruzioni:

- Lavare e disinfettare accuratamente le mani.
 - Aprire la confezione e afferrare l'impugnatura.
 - Tenere salda l'impugnatura ed estrarre con cautela il catetere dalla confezione.
 - Inserire con cautela il catetere nell'orifizio uretrale e farlo avanzare fino alla fuoriuscita dell'urina quando il catetere raggiunge la vescica con gli occhietti di drenaggio.
 - Se il paziente si trova davanti a una toilette, l'urina può essere fatta defluire al suo interno. Una volta che il paziente è sdraiato, posizionare l'impugnatura in un contenitore o collegare una sacca di raccolta all'impugnatura per raccogliere l'urina. Mantenere il catetere mentre l'urina defluisce.
 - Una volta esaurito il flusso di urina, ritirare lentamente il catetere. Si consiglia di ruotare lentamente il catetere mentre lo si ritira e di fermarsi quando l'urina defluisce fino a quando la vescica non sarà vuota.
 - Dopo l'utilizzo, rimuovere completamente il catetere dall'uretra e smaltirlo secondo le norme vigenti per evitare l'inquinamento ambientale ed eventuali rischi per la salute.
 - Lavare le mani al termine del cateterismo.
- * I passaggi 5 e 6 sono uguali per pazienti di sesso maschile e femminile.

Durata e modalità di conservazione

- La durata di conservazione del dispositivo è di 3 anni. Dispositivo destinato a un unico utilizzo. Non risterilizzare o riutilizzare.

- Utilizzare il dispositivo subito dopo l'apertura della confezione e smaltirlo dopo l'utilizzo.

- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Non esporre i cateteri a solventi organici, radiazioni ionizzanti, luce ultravioletta o temperature elevate.

Metodi di sterilizzazione

- Il dispositivo viene sterilizzato con radiazioni ionizzanti.

Gebruiksaanwijzing

Gebruisklare, steriele katheter voor eenmalig gebruik van pvc met hydrofiele coating voor intermitterend katheterisme.

Specificaties

Het hulpmiddel wordt aangeboden met een buitendiameter van 06 Ch, 08 Ch, 10 Ch, 12 Ch, 14 Ch, 16 Ch en 18 Ch en in de volgende lengtes:

Artikelnummer	CH-maten	Lengte
LIV-H0817	08Fr/CH 2,67mm	17 cm
LIV-H1017	10Fr/CH 3,33mm	17 cm
LIV-H1217	12Fr/CH 4,0mm	17 cm
LIV-H1417	14Fr/CH 4,67mm	17 cm
LIV-H1617	16Fr/CH 5,33mm	17 cm
LIV-H1817	18Fr/CH 6,0mm	17 cm
LEIV-H0641	06Fr/CH 2,0mm	41 cm
LEIV-H0841	08Fr/CH 2,67mm	41 cm
LEIV-H1041	10Fr/CH 3,33mm	41 cm
LEIV-H1241	12Fr/CH 4,0mm	41 cm
LEIV-H1441	14Fr/CH 4,67mm	41 cm
LEIV-H1641	16Fr/CH 5,34mm	41 cm
LEIV-H1841	18Fr/CH 6,0mm	41 cm

Alle specificaties voldoen in hun geheel aan de norm ISO 20696:2018.

Toepassingsgebieden

Intermitterende katheterisatie van de blaas, via de urethra.

Mogelijke bijwerkingen

- Bloeding in de urethra
- Kathetergerelateerde urineweginfectie
- Verwondingen en ontsteking van de urethra

Contra-indicaties

- Acute urethritis
- Acute prostatitis
- Acute epididymitis
- Patiënten met een pvc-allergie
- Patiënten met urolithiasis

Voorzorgsmaatregelen

- Dit hulpmiddel kan in medische instellingen onder toezicht van gekwalificeerd en opgeleid personeel en/of thuis door patiënten conform de gebruiksaanwijzing worden toegepast.
- Het gaat om een hulpmiddel voor eenmalig gebruik dat niet opnieuw mag worden gebruikt.
- Om urineweginfecties te voorkomen, moet het gebied rond de urinebuisopening vóór het inbrengen worden gedesinfecteerd.
- Bij een beschadigde of geopende verpakking of een verpakking waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken, mag deze niet worden gebruikt.
- Er is bijzondere voorzichtigheid geboden bij patiënten met bewustzijnsstoornissen, aangezien zich verwondingen van het blaas- en urinebuisslijmvlies of beschadiging van de katheter kunnen voordoen als er per ongeluk aan de katheter wordt getrokken.
- Het inbrengen en verwijderen moet zo behoedzaam mogelijk gebeuren om verwondingen van de urinebuis te vermijden.
- Schuif de katheter langzaam door de urinebuis naar voren in de blaas. Wanneer een duidelijke weerstand is te voelen, schuif de katheter dan niet met geweld naar voren. Trek de katheter er langzaam uit en stel de oorzaak vast.
- Wanneer er geen urine in de zak of in het toilet stroomt, ga dan als volgt te werk: controleer de katheter en de slang van de opvangzak op knikken en verwijder deze. Controleer de positie van de katheter en van de opvangzak. Zorg ervoor dat de zak zich tijdens het liggen, zitten of staan onder het niveau van de blaas bevindt.
- Laat bij een overloopblaas de urine niet te snel wegstromen, omdat er anders een shock of een blaasbloeding kan optreden.

Waarschuwingen

Veeg of schrob na het inbrengen het katheteroppervlak niet met de hand of met chemicaliën af om een beschadiging van de hydrofiele coating te vermijden. Anders zouden de effectiviteit en het glijvermogen eronder kunnen lijden.

Het gaat om een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Geen enkel deel van het hulpmiddel mag opnieuw worden gesteriliseerd. Hergebruik en/of hernieuwde verpakking kan resulteren in een infectie bij de patiënt of gebruiker. Verder kan de structuur of het materiaal worden beschadigd, waardoor er een defect van het hulpmiddel, verwondingen, aandoeningen of dood van de patiënt kan optreden.

Vóór het gebruik

Selecteer een katheterspecificatie die geschikt is voor het speciale doeleinde. Inspecteer vóór gebruik de verpakking en de katheter zorgvuldig. Keur een beschadigd hulpmiddel af en vervang het. De procedure moet met inachtneming van de gebruikelijke aseptische methode voor gebruiker en patiënt worden uitgevoerd.

Gebruiksaanwijzing

- Was uw handen grondig en desinfecteer ze.
 - Open de verpakking en pak het greepstuk vast.
 - Houd het greepstuk vast en trek de katheter voorzichtig uit de verpakking.
 - Breng de katheter voorzichtig in de urinebuisopening naar binnen en schuif deze naar voren in de blaas tot er urine wegstroomt, wanneer de katheter met zijn drainage-ogen in de blaas ligt.
 - Wanneer de patiënt vóór een toilet staat, kan de urine in het toilet worden geleid. Leg bij een liggende patiënt het greepstuk in een bakje of sluit een opvangzak op het greepstuk aan om de urine op te vangen. Houd de katheter vast zolang er urine stroomt.
 - Wanneer er geen urine meer stroomt, trek u de katheter langzaam terug. Er wordt geadviseerd om de katheter bij het terugtrekken langzaam te draaien en te stoppen, wanneer er urine stroomt, tot de blaas leeg is.
 - Verwijder de katheter na gebruik helemaal uit de urinebuis en voer deze volgens de geldende voorschriften af, om milieuvervuiling en gezondheidsrisico's te vermijden.
 - Was na de katheterisatie uw handen.
- * De stappen 5 en 6 zijn bij mannelijke en vrouwelijke patiënten hetzelfde.

Houdbaarheid en opslagmethode

- De houdbaarheid van het hulpmiddel bedraagt 3 jaar. Uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw steriliseren of hergebruiken

- Gebruik het hulpmiddel direct na het openen van de verpakking en vernietig het na gebruik.

- Bewaar het hulpmiddel koel, droog en beschermd tegen licht. Stel de katheter niet bloot aan organische oplosmiddelen, ioniserende straling, ultraviolet licht en hoge temperaturen.

Sterilisatiemethode

- Het hulpmiddel is gesteriliseerd met behulp van straling.

Brugsanvisning

Hydrofilt belagt, brugsklart, sterilit engangskateter af PVC til den intermitterende kateterisering.

Specifikationer

Produktet tilbydes med en udvendig diameter på 06 Ch, 08 Ch, 10 Ch, 12 Ch, 14 Ch, 16 Ch og 18 Ch og i de følgende længder:

Artikelnummer	CH-størrelser	Længde
LIV-H0817	08Fr/CH 2,67 mm	17 cm
LIV-H1017	10Fr/CH 3,33 mm	17 cm
LIV-H1217	12Fr/CH 4,0 mm	17 cm
LIV-H1417	14Fr/CH 4,67 mm	17 cm
LIV-H1617	16Fr/CH 5,33 mm	17 cm
LIV-H1817	18Fr/CH 6,0 mm	17 cm
LEIV-H0641	06Fr/CH 2,0 mm	41 cm
LEIV-H0841	08Fr/CH 2,67 mm	41 cm
LEIV-H1041	10Fr/CH 3,33 mm	41 cm
LEIV-H1241	12Fr/CH 4,0 mm	41 cm
LEIV-H1441	14Fr/CH 4,67 mm	41 cm
LEIV-H1641	16Fr/CH 5,34 mm	41 cm
LEIV-H1841	18Fr/CH 6,0 mm	41 cm

Samtlige specifikationer opfylder i fuldt omfang standarden ISO 20696:2018.

Anvendelsesområder

Intermitterende kateterisering af blæren via urinrør.

Mulige bivirkninger

- Blødning i urinrør
- Kateterassocieret urinvejsinfektion
- Kvæstelser og betændelse af urinrør

Kontraindikationer

- Akut urethritis
- Akut prostatitis
- Akut epididymitis
- Patienter med PVC-allergi
- Patienter med urolithiasis

Forholdsregler

- Dette produkt kan anvendes på hospitaler, klinikker og plejehjem under opsyn af kvalificeret og uddannet personale og/eller hjemme af patienter iht. brugsanvisningen.
- Det drejer sig om et engangsudstyr, der ikke må genanvendes.
- Området omkring urinrørsåbningen skal desinficeres inden indføringen for at undgå urinvejsinfektioner.
- Må ikke anvendes ved beskadiget, åbnet eller udløbet emballage.
- Udvis særlig forsigtighed ved patienter med bevidsthedsforstyrrelser, da det kan medføre kvæstelser af blærens og urinrørets slimhinde eller en beskadigelse af kateteret, hvis der trækkes utilsigtet i kateteret.
- Indføringen og fjernelsen skal ske så skånsomt som muligt for at forhindre kvæstelser af urinrør.
- Før kateteret langsomt frem i blæren gennem urinrør. Hvis der kan mærkes en tydelig modstand, må kateteret ikke føres frem med vold. Træk kateteret langsomt ud, og find årsagen.
- Hvis der ikke tømmes urin i posen eller toiletet, skal du gøre følgende: Kontrollér kateteret og opsamlingsposens slange for knæb, og afhjælp disse. Kontrollér kateterets og opsamlingsposens placering. Sørg for, at posen befinder sig under blæreniveauet, når man ligger, sidder eller står.
- Afled ikke urinen for hurtigt ved en overløbsblære, da der ellers kan opstå et chok eller en blærebłdning.

Advarsler

Efter indføringen må kateteroverfladen ikke aftørres eller skrubbes manuelt eller med kemikalier, så en beskadigelse af den hydrofile belægning undgås. Ellers kan effektiviteten og glideevnen aftage.

Det drejer sig om et produkt til engangsbrug. Ingen produktdele må steriliseres igen. En genanvendelse og/eller en fornyet emballering kan medføre en infektion hos patienten eller brugeren. Derudover kan strukturen eller materialet blive beskadiget, hvilket kan medføre en produktdefekt, kvæstelser af patienten, sygdomme hos patienten eller patientens dødsfald.

Inden anvendelsen:

Vælg en kateterspecifikation, der egner sig til det specielle formål. Undersøg emballagen og kateteret omhyggeligt inden brug. Kassér og udskift et beskadiget produkt. Metoden skal gennemføres under overholdelse af den normale aseptiske fremgangsmåde for brugere og patienter.

Anvendelsesanvisninger:

- Vask hænderne grundigt, og desinficér dem.
 - Åbn emballagen, og tag fat om gribestykket.
 - Hold fast i gribestykket, og træk kateteret forsigtigt ud af emballagen.
 - Før kateteret forsigtigt ind i urinrørsåbningen, og før det frem i blæren, indtil der kommer urin ud, når kateteret ligger i blæren med sine drænageøjne..
 - Hvis patienten befinder sig foran et toilet, kan urinen ledes ned i toiletet. Ved en liggende patient skal gribestykket lægges i en beholder, eller der skal tilsluttes en opsamlingspose ved gribestykket for at opsamle urinen. Hold fast i kateteret, så længe der kommer urin ud
 - Træk kateteret langsomt tilbage, når der ikke længere kommer urin ud. Det anbefales at dreje kateteret langsomt, når det trækkes tilbage, og standse, hvis der kommer urin ud, indtil blæren er tom.
 - Fjern kateteret helt fra urinrør efter brugen, og bortskaf det iht. de gældende bestemmelser, så miljøforurening og sundhedsrisici undgås.
 - Vask hænderne efter kateteriseringen.
- * Trin 5 og 6 er de samme ved mandlige og kvindelige patienter.

Holdbarhed og opbevaringsmetode

- Produktet holdbarhed er 3 år. Kun til engangsbrug. Må ikke steriliseres igen, og må ikke genanvendes.

- Anvend produktet umiddelbart efter åbning af emballagen, og destruéér det efter brug.

- Opbevar produktet køligt, tørt og beskyttet mod lys. Udsæt ikke katetere for organiske opløsningsmidler, ioniserende stråling, ultraviolet lys og høje temperaturer.

Steriliseringsmetode

- Produktet strålesteriliseres.